



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.30/2007/11
4 April 2007

Original: RUSSIAN

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по таможенным вопросам, связанным с транспортом
Сто шестнадцатая сессия, 13-15 июня 2007 года
пункт 4 (с) повестки дня

**МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ О СОГЛАСОВАНИИ УСЛОВИЙ ПРОВЕДЕНИЯ
КОНТРОЛЯ ГРУЗОВ НА ГРАНИЦАХ 1982 ГОДА
("КОНВЕНЦИЯ О СОГЛАСОВАНИИ")**

Подготовка нового приложения, касающегося пересечения границ в ходе
железнодорожных перевозок

Представлено Комитетом Организации сотрудничества железных дорог (ОСЖД)

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть проект нового приложения 9 к "Конвенции о согласовании", представленный Организацией сотрудничества железных дорог (ОСЖД). Этот проект был подготовлен в окончательном виде на шестой сессии рабочей группы ОСЖД и ЕЭК ООН (Варшава, 6 и 7 марта 2007 г.).

Annex

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ
КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

**МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ
О СОГЛАСОВАНИИ УСЛОВИЙ ПРОВЕДЕНИЯ КОНТРОЛЯ
ГРУЗОВ НА ГРАНИЦАХ 1982 ГОДА**

ПРОЕКТ

Приложение 9

**ОБЛЕГЧЕНИЕ ПРОЦЕДУР ПЕРЕСЕЧЕНИЯ ГРАНИЦ В ХОДЕ
МЕЖДУНАРОДНЫХ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫХ
ГРУЗОВЫХ ПЕРЕВОЗОК**

Совершено в Женеве 2007 года

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ О СОГЛАСОВАНИИ УСЛОВИЙ
ПРОВЕДЕНИЯ КОНТРОЛЯ ГРУЗОВ НА ГРАНИЦАХ 1982 ГОДА**

ПРОЕКТ

Приложение 9

**ОБЛЕГЧЕНИЕ ПРОЦЕДУР ПЕРЕСЕЧЕНИЯ ГРАНИЦ
В ХОДЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫХ
ГРУЗОВЫХ ПЕРЕВОЗОК**

Статья 1

Принципы

1. Настоящее Приложение, дополняющее положения Конвенции, имеет целью определение мер, которые следует реализовать для облегчения и ускорения пересечения границ в ходе международных грузовых железнодорожных перевозок.
2. Договаривающиеся стороны обязуются сотрудничать для обеспечения наиболее полного единообразия формальностей, требований в отношении документов и процедур во всех областях, связанных с перевозками грузов железнодорожным транспортом.
3. Договаривающиеся стороны стремятся организовать на сопредельных железнодорожных пограничных (передаточных) станциях (далее – пограничные (передаточные) станции) все виды совместного контроля на основе двусторонних соглашений.

Статья 2

Пересечение границ

1. Договаривающиеся Стороны облегчают все процедуры по пересечению границ, включая выдачу виз локомотивным бригадам, бригадам рефрижераторных секций, лицам, сопровождающим груз, и работникам пограничных (передаточных) станций.
2. Порядок пересечения границ лицами, упомянутыми в пункте 1 Статьи 2, включая служебные документы, подтверждающие их статус, определяется на основе двухсторонних соглашений.
3. При проведении совместного контроля сотрудники пограничных, таможенных и других органов, осуществляющих контрольные функции на пограничных (передаточных) станциях, при выполнении своих служебных обязанностей пересекают государственную границу по документам, которые определяются договаривающимися сторонами.

Статья 3

Требования к пограничным (передаточным) станциям

Для упорядочения и ускоренного выполнения требуемых формальностей на пограничных (передаточных) станциях Договаривающиеся стороны соблюдают нижеследующие минимальные требования, предъявляемые к пограничным (передаточным) станциям, открытым для международных железнодорожных грузовых перевозок:

1. Наличие зданий (помещений), сооружений, обустройств и технических средств, позволяющих на пограничных (передаточных) станциях производить соответствующий ежедневный и круглосуточный контроль, если это оправдано и соответствует объемам грузовых перевозок;
2. Пограничные (передаточные) станции, на которых производится фитосанитарный, ветеринарный и другие виды контроля, оборудуются техническими средствами;
3. Провозная и пропускная способность пограничных (передаточных) станций и прилегающих к ним участков должна удовлетворять объемам перевозок;
4. Наличие зон контроля и складской инфраструктуры для временного хранения грузов, находящихся под таможенным и другими видами контроля;
5. Наличие оборудования, устройств, информационных систем и средств связи, позволяющих обмениваться предварительной информацией, в том числе о подходе грузов к пограничным (передаточным) станциям в объемах сведений железнодорожной накладной и таможенной декларации;
6. Наличие на пограничных (передаточных) станциях необходимого квалифицированного персонала железных дорог, таможенных, пограничных и других органов в соответствии с объемами перевозимых грузов.

Статья 4

Проверка подвижного состава, контейнеров и грузов железными дорогами

Железнодорожные администрации Договаривающихся сторон осуществляют согласованные действия по обеспечению организации проверки подвижного состава, контейнеров, контрейлеров, перевозимых грузов, а также обработки перевозочных и сопроводительных документов.

Статья 5

Контроль

Договаривающиеся стороны:

1. Обеспечивают взаимное признание всех видов контроля подвижного состава, контейнеров, контрейлеров, перевозимых грузов, если цели совпадают;
2. Проводят таможенный контроль, исходя из принципа выборочности, на основе системы анализа и управления рисками;
3. Осуществляют упрощённый контроль на пограничных (передаточных) станциях с переносом отдельных видов контроля на станцию назначения в соответствии с законодательством договаривающихся Сторон;
4. Не проводят досмотр транзитных грузов, если по нему предоставлена достоверная информация и, груз, находящийся в (на) единице подвижного состава, контейнере, контрейлере или грузовом вагоне, закрыт и опечатан надлежащим образом, за исключением таможенного контроля, основанного на принципе пункта 2 настоящей статьи.

Статья 6

Нормативы времени

1. Договаривающиеся стороны обеспечивают выполнение установленных двухсторонними соглашениями нормативов времени на выполнение технологических операций по приёму и передаче поездов на пограничных (передаточных) станциях, в том числе на все виды контроля, и стремятся к сокращению нормативов времени путем совершенствования технологий и технических средств.
2. Договаривающиеся стороны обеспечивают учёт задержек на пограничных (передаточных) станциях, результаты которого ежегодно направляются в ЕЭК ООН для проведения последующего анализа и принятия мер по сокращению задержек.

Статья 7

Документы

1. Договаривающиеся стороны обеспечивают надлежащее оформление перевозочных, сопроводительных документов в соответствии с правовыми актами стран-импортёров и транзитных государств.

2. Договаривающиеся стороны могут использовать в отношениях друг с другом системы электронного обмена информацией в объёме сведений железнодорожных накладных, таможенных деклараций и других документов, составленных в соответствии с законодательством договаривающихся Сторон.

3. Договаривающиеся стороны будут стремиться представить в таможенные органы предварительную информацию о прибытии грузов на пограничные (передаточные) станции в объёме сведений, содержащихся в железнодорожной накладной и таможенной декларации. Состав, порядок и сроки предоставления предварительной информации определяются Договаривающимися сторонами.

Статья 8

Применение унифицированной железнодорожной накладной ЦИМ/СМГС

Договаривающиеся стороны могут применять, кроме других действующих перевозочных документов, предусмотренных международными договорами, унифицированную железнодорожную накладную ЦИМ/СМГС.
